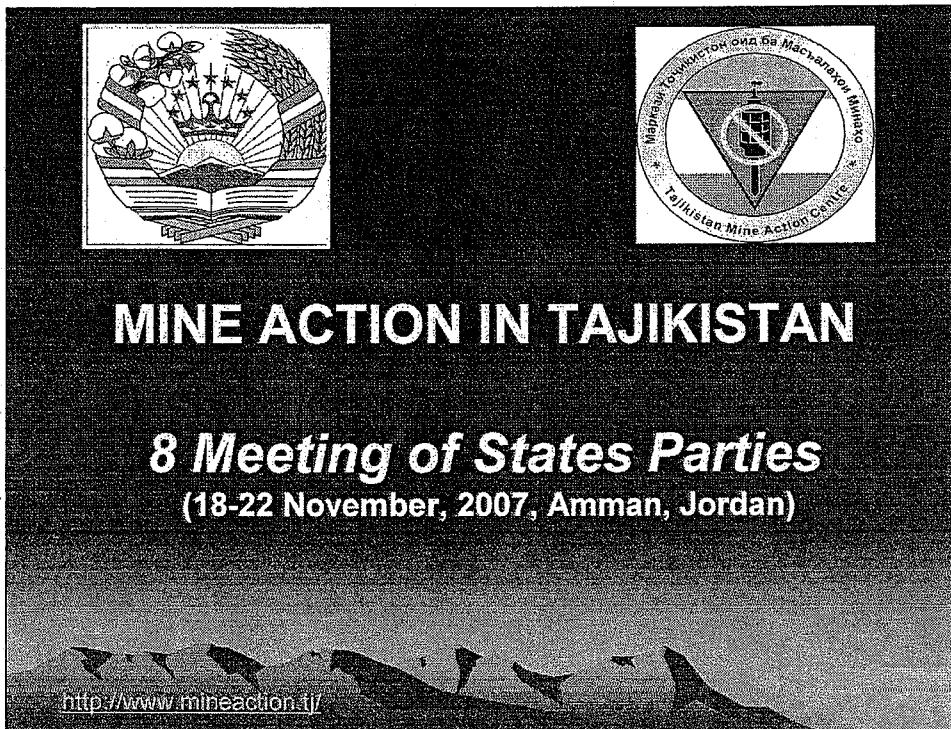


19/11/07 pm



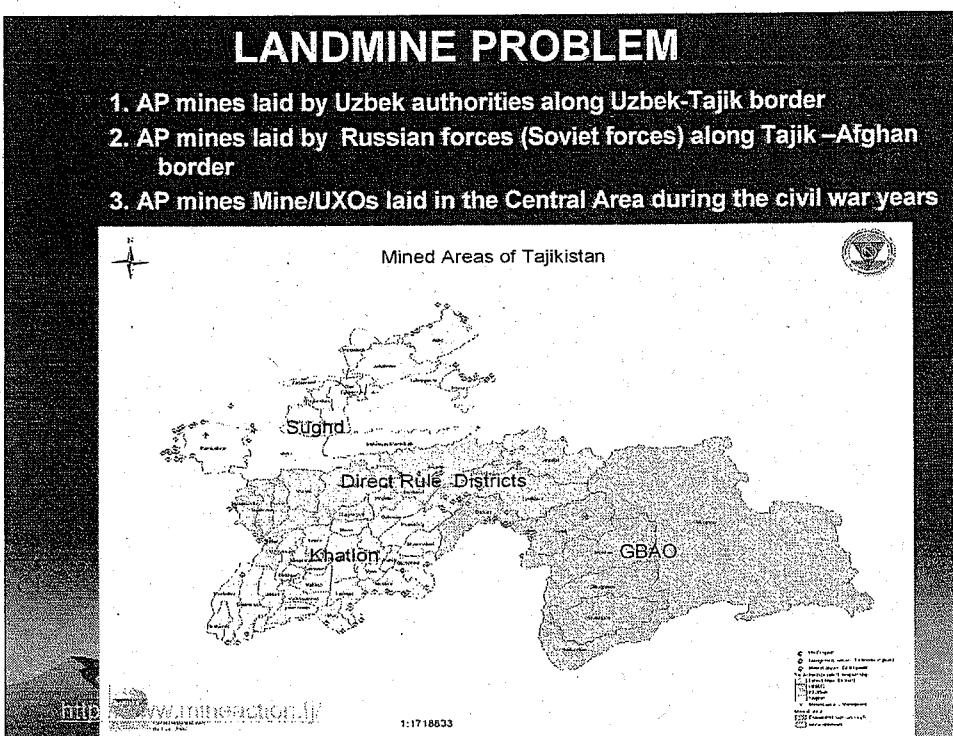
(1 слайд)

Уважаемый председатель,
Уважаемые дамы и господа,

Позвольте выразить благодарность представителям официальных властей Королевства Иордании за приглашение принять участие в этом важном международном форуме, за прекрасное гостеприимство в этой древнейшей земле. Хотелось также поблагодарить доноров, прежде всего Программу спонсорства международного Женевского Центра по Гуманитарному Разминированию и ОБСЕ, благодаря поддержки которых таджикская делегация участвует в данном совещании.

LANDMINE PROBLEM

1. AP mines laid by Uzbek authorities along Uzbek-Tajik border
2. AP mines laid by Russian forces (Soviet forces) along Tajik -Afghan border
3. AP mines Mine/UXOs laid in the Central Area during the civil war years



ПРОБЛЕМА НАЗЕМНЫХ МИН

Хотелось бы напомнить, что минные участки в Таджикистане находятся в трех основных регионах.

1. Противопехотные мины (ППМ), установленные узбекскими властями вдоль узбекско-таджикской границы
2. ППМ, установленные Российской (Советскими пограничниками) на таджикско - афганской границе
3. ППМ, установленные в районах центральной зоны во времена гражданской войны

What is State's plan to destroy or ensure the destruction of all anti-personnel mines in mined areas under its jurisdiction or control as soon as possible?

- National Five Year Strategic plan for 2005-2009 (approved by Commission for the Implementation of International Humanitarian Law (CIIHL) dated of 13 April 2004 and 27 July 2006)

Таджикская программа по противоминной деятельности реализовывается в соответствии со Стратегическим Пятилетним Планом и в рамках этого плана мы намерены увеличить продуктивность и эффективность разминирования в 2008 - 2010 годах.

Основными задачами являются следующее:

уменьшение влияния наземных мин;
удвоение эффективности и рентабельности разминирования по сравнению с прошлыми годами (такое удвоение уже мы обеспечиваем ежегодно);
увеличение числа групп разминирования и исследования;
привлечение к разминированию возможности коммерческих компаний и приобретение механических машин;
до конца 2008 года завершить разминирование приоритетных опасных участков высшего и среднего уровня (хотя данная задача должна была быть завершена в нынешнем году, но из-за недостаточного финансирования мы не смогли обеспечить эту задачу);
проведение повторного исследования опасных территорий и по итогам этих исследований сокращение территорий, переставшим быть опасным;
завершить процесс передачи управления компонента разминирования программы противоминной деятельности от международной неправительственной организации национальной структуре. В этих целях, необходимо усилить создание и развитие опытного и подготовленного национального персонала для управления данной программы;
усиление деятельности программы информирования о минной опасности.

Мы готовы работать в рамках регионального сотрудничества, особенно вблизи таджикско-узбекской границы, а также осуществлять сотрудничество в более широком формате. Неплохой опыт работы мы уже имеем с афганской стороной, в частности в плане подготовки минно-розыскных собак и наших специалистов в различных областях противоминной деятельности.

What progress has been made in the implementation of State's national demining programme since the last time an update was provided to the Standing Committee?

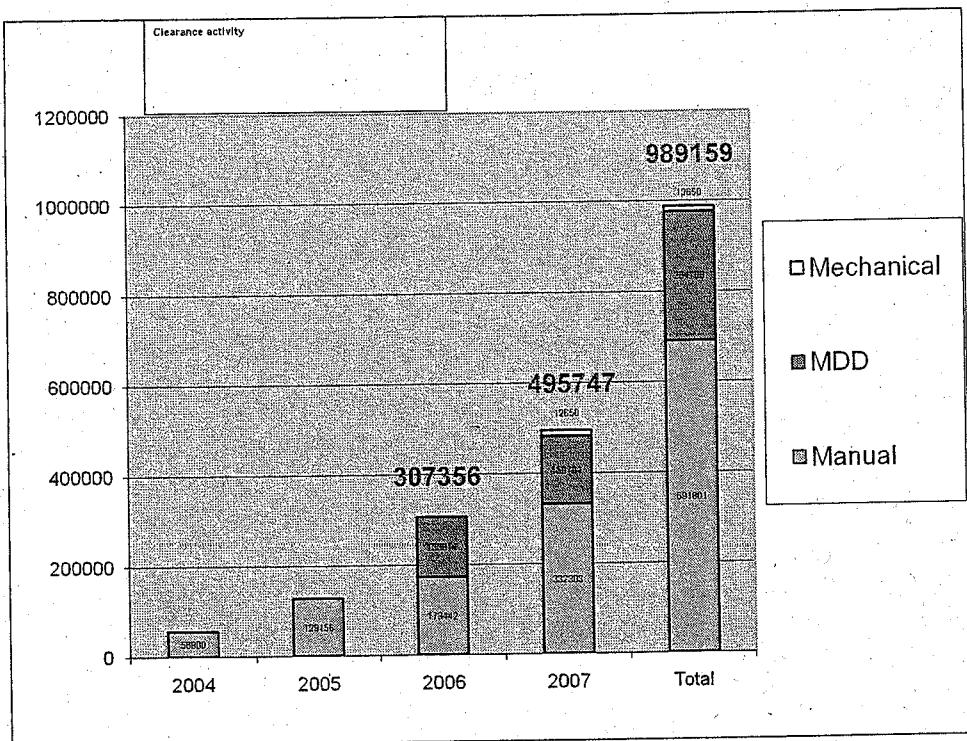
By 9 November 2007 :

- Cleared area: - more 500 000 sq.m.;
- Discovered & destroyed: - more than 1800 mines & more than 600 UXOs;
- Reduced area – more 6 million sq.m.
- Handed over to local authorities: -13 cleared sites;

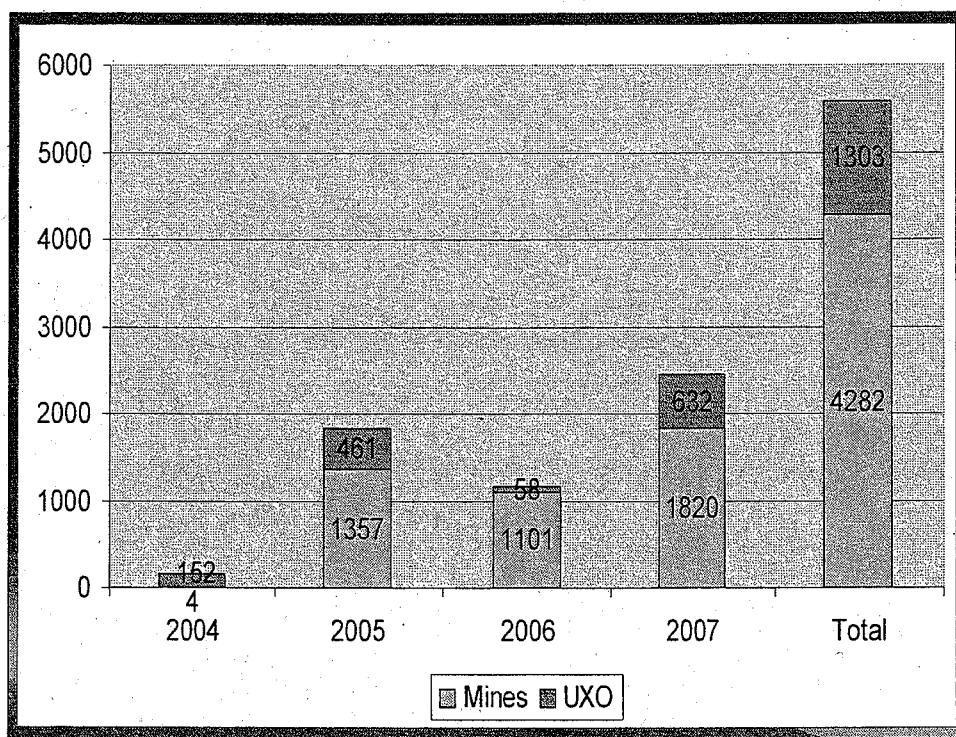
Каковы достижения Государства в выполнении национальной программы с того момента, когда оно в последний раз предлагало Постоянным комитетам?

В нынешнем году очищена площадь, равная более 500 тыс.кв.м, это почти 2 раза больше чем в 2006 году. Было обнаружено и уничтожено более 1800 мин и более 600 неразорвавшихся снарядов (в числе которых кластерных бомб). Были переданы местным властям для дальнейшего использования 13 очищенных минных полей.

Следует подчеркнуть, что в нынешнем году мы смогли больше внимания уделять также сокращением опасных участков, нам удалось сократить таких участков в размере более 6 млн.кв.м., очистили от опасности около 180 тыс. кв.м. поля битвы.



На этой диаграмме можно увидеть прогресс деятельности по разминированию с 2004 года по настоящее время. Как вы видите, мы смогли добиться хороших результатов, ежегодно производительность и эффективность работы повысились более 2 раза. В том числе, мы в этом году смогли удвоить наш результат, очищена площадь равная более 500 тыс. кв.м. Такой прогресс нам позволили, конечно, улучшение организации труда в целом, повышение профессионализма персонала, большее вовлечение минно-розыскных собак.



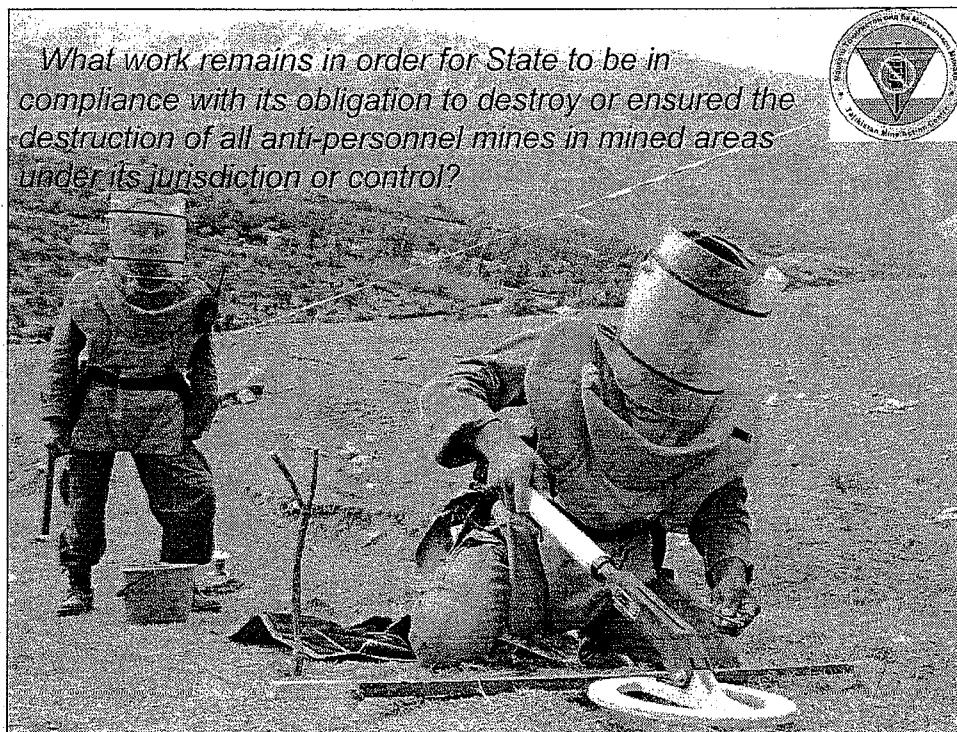
В нынешнем году, как вы видите на диаграмме, мы имели хороший результат, как было выше сказано, было обнаружено и уничтожено 1820 мин и 632 неразорвавшихся снарядов. Получается, что в каждом 275 кв.м было обнаружено 1 мина.



4 x Manual clearance teams (27 personnel in each)

6 x MDD teams (3 handlers and 2 dogs in each team)

В нынешнем году в программе работали 4 группы по разминированию и 6 групп разминирования с помощью минно-разыскных собак (12 собак), где 85 саперов (из числа которых 20 руководители групп и подгрупп). Как видно, наша программа небольшая, у нас небольшой потенциал. С таким потенциалом мы смогли освободить 500 тыс.кв.м. опасную от мин территории. Конечно, если было бы больше поддержки, наши результаты были бы более солидными.



What work remains in order for State to be in compliance with its obligation to destroy or ensure the destruction of all anti-personnel mines in mined areas under its jurisdiction or control?



Какая работа остается для Государства, чтобы выполнить свои обязательства по уничтожению или обеспечению уничтожения всех противопехотных мин, находящихся под юрисдикцией или контролем Государства?

Следует подчеркнуть, что по итогам еще полностью незавершенного общего исследования, в Таджикистане более 25 млн. кв. метров земли заражены минами. За прошедший период, наши группы разминировали площадь, равную только около 1 млн.кв.м.

До 1 апреля 2010 года, конечного для Таджикистана срока завершения уничтожение мин, осталось менее 3 лет. Не трудно посмотреть на эти цифры и сделать выводы о возможности за оставшийся срок осуществить выполнение обязательств по обнаружению и уничтожению всех мин.

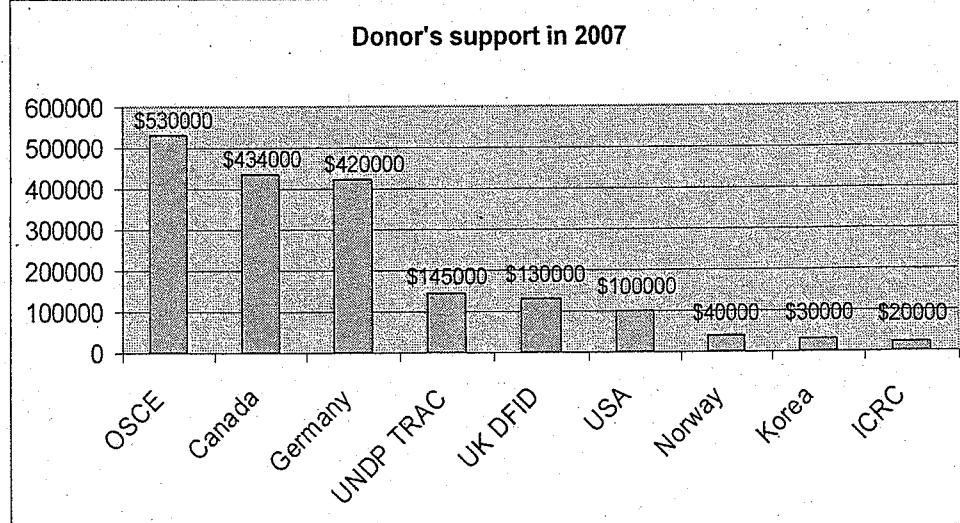
Осталось неочищенным более 130 минных полей;

Следует маркировать минные поля, которые не запланированы для чистки в ближайшем будущем;

Необходимо доисследовать некоторые подозрительные опасные участки;

Необходимо провести повторное исследование участков в целях сокращения опасных участков.

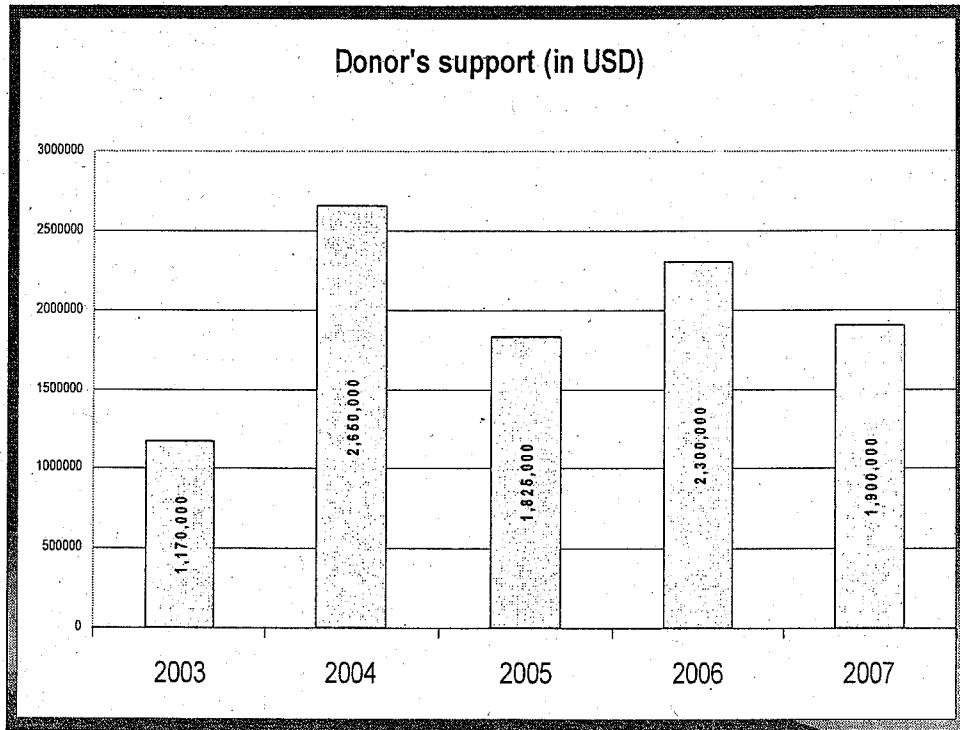
What, if any, circumstances may impede the ability of State to destroy or ensure the destruction of all anti-personnel mines in mined areas under its jurisdiction or control within ten years after entry into force of the Convention for State? What is the prospective end-date for your State to have fully implemented Article 5?



Главными факторами, мешающими развитию программы, является неполное и несвоевременное ее финансирование.

Учитывая того, что до окончательного срока выполнения наших обязательств по статье 5 осталось совсем не много, в целях ускорения разминирования, для реализации нашей программы в 2007 году, мы в плане предусмотрели 5,5 млн. американских долларов. Однако, мы в этом году получили всего 1.9 млн. долларов, около 30 процентов от запланированного. Более 70 процентов от всей полученной для программы средств используется для очищения минных полей, то есть для компонента разминирования программы противоминной деятельности.

Основными нашими донорами являются ОБСЕ, ПРООН, государства Канада, Великобритания, Германия, Швейцария, Швеция. В этом году программу финансировали также США и Корея. Поддерживают нас также МККК и ЮНИСЕФ. Спасибо большое нашим донорам.



Если посмотреть на диаграмму, финансовая поддержка по годам выглядит таким образом, без последовательной прогрессии.

**What financial and technical means has State dedicated to
ensuring the fulfilment of its Article 5 obligations?**

Contribution	Detail	Equation	US \$ Equivalent pa
Use of helicopters for casualty evacuation	\$1000 per hr + Fuel	6 hrs per year	\$6000 p.a.
Use of training areas, buildings and facilities	Areas at Leninsky	3mths x \$13,000	\$39,000 ¹ p.a.
National TV and radio broadcasting		Info not available	
Human resources from ministries and agencies	Deminers	100 Pers x \$300 x 7mths	\$210,000 ¹ p.a.
Equipment and supplies imported tax and duty-free		Info not available	
National Orthopaedic Clinic	12% usage by mine victims	Annual cost	\$235,000 ¹ p.a.
Disability pensions for mine victims	700 victims	700 x 12 months x \$10	\$84,000 ¹ p.a.
Total			\$574,000 p.a.

Хотя экономическое положение и уровень экономического развития в стране на данном этапе не позволяют выделять много средства на программу противоминной деятельности, однако, год за годом увеличивается вклад Правительства в ее поддержку. Национальная программа по минным вопросам в Таджикистане функционирует в доброжелательной и дружеской атмосфере. Правительство Таджикистана на данном этапе в основном оказывает техническую помощь в реализации статьи 5 Конвенции. Данная помощь в прошлом году составило примерно более 574 тыс. американских долларов и это видно на слайде.

Однако, мы понимаем, что вклад Правительства должно возрастать, такое предложение уже рассматривается.



- A joint effort
- Supported by FSD
- Planning complete by 2008

Вот уже четыре года, как в Таджикистане ответственным за разминирование является Швейцарский Фонд по Разминированию, хотя все саперы являются местным персоналом. За прошедший период, местные специалисты приобрели большой опыт работы и мы полагаем, что соответствующие национальные ресурсы для самостоятельного управления (с учетом необходимости продолжения использования института советников и специалистов) программой разминирования, подготовлены, конечно, при помощи ШФР. Создана правительенная рабочая группа для проведения консультации и переговоры с представителями Программы развития ООН, ОБСЕ и Швейцарского Фонда по Разминированию о подготовке соответствующего документа о продолжении сотрудничества в противоминной деятельности и о порядке и этапах передачи функции управления операциями по разминированию нациальному органу. Мы понимаем, что этот процесс требует осторожности, аккуратности, всестороннего анализа последствий передачи и ответственности за управление программой. В следующем году мы должны будем завершить процесс национализации управления разминирования. Таджикистан высоко ценить достижение Швейцарского Фонда по разминированию территории страны, мы намерены в дальнейшем сотрудничать с ней.

Priorities for external assistance to support State's
fulfilment of its Article 5 obligations?

- Increase of financial support
- Training & retraining of national staff
- Political support

Каковы ваши приоритеты в зарубежной помощи, чтобы способствовать выполнению обязательств, взятых Государством согласно Статьи 5?

Основным приоритетом для нашей программы остается продолжение и увеличение финансовой поддержки для обеспечения деятельности групп разминирования и исследования и их увеличения, групп разминирования с помощью собак, приобретения механических машин, привлечения коммерческих компаний.

Важным приоритетом остается помочь в подготовку и переподготовке национальных кадров.



Спасибо за внимание.